

VACO[®] by OPED **talus**

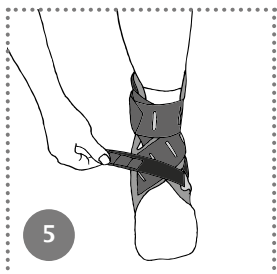
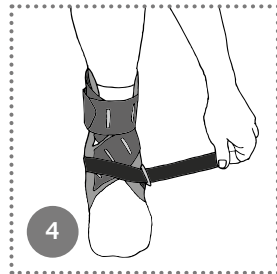
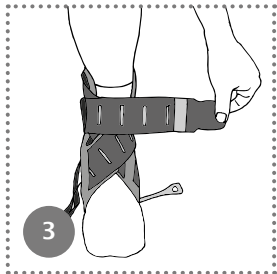
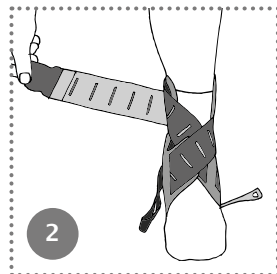
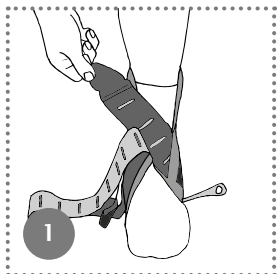
Bedienungsanleitung ▪ User manual ▪
Mode d'emploi ▪ Istruzioni per l'uso ▪
manual de instrucciones

Kullanım Kılavuzu ▪ Priručnik za korisnike
▪ gebruiksaanwijzing ▪ دليل الاستعمال ▪
Instrukcja obsługi ▪ руководство по
эксплуатации ▪ Navod k použití

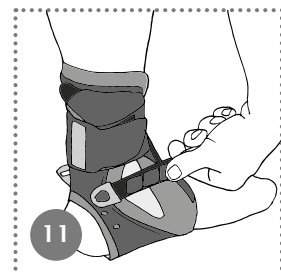
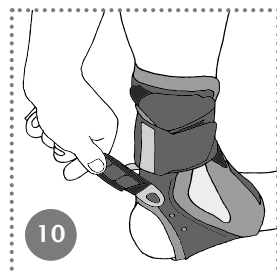
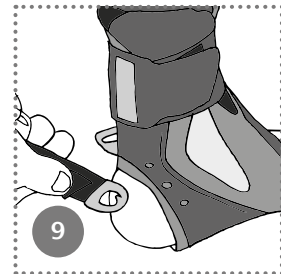
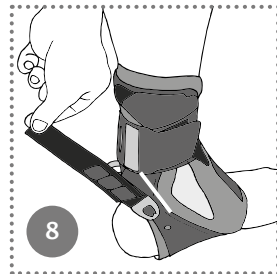
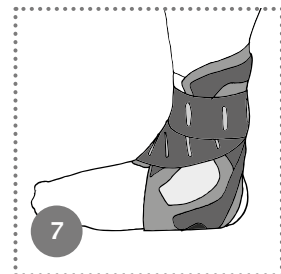
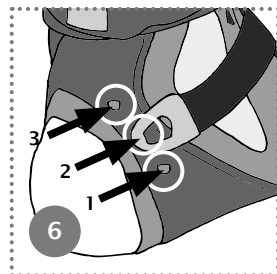


OPED

A



B



Vor Benutzung des VACotalus lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise.

Zweckbestimmung/Funktion

Knöchelorthese zur Stabilisierung in einer Ebene, einstellbar. Gelenkbewegungen in Supinations- und Pronations-Ebene sollen verhindert werden, der Talusvorschub soll eingeschränkt werden.

Sicherheitshinweise

- ⚠ Das Produkt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. ☒
- ⚠ Anlegen und Erklärung der Orthese nur durch geschultes Personal.
- ⚠ Tragen Sie das Produkt nie auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung. ⚠
- ⚠ Der Patient darf nur in Absprache mit dem behandelnden Arzt die Einstellung ändern.
- ⚠ Sollten übermäßige Schmerzen, Schwellungen, Taubheit oder Empfindlichkeitsänderungen, ungewöhnliche Reaktionen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren behandelnden Arzt oder Orthopädietechniker.
- ⚠ Dieses Medizinprodukt wurde für die angeführten Indikationen entwickelt und kann durch ungewöhnlichen und nicht zweckmäßigen Gebrauch bzw. Aktivitäten wie Sport, Stürze oder andere Unfälle bzw. Flüssigkeiten beschädigt werden.
- ⚠ In Verbindung mit einem weiteren Medizinprodukt halten Sie Rücksprache mit ihrem behandelnden Arzt.
- ⚠ Bitte beachten Sie das länderspezifische Straßenverkehrsgesetz.
- ⚠ Vermeiden Sie es anfänglich die Orthese zu fest anzulegen.
- ⚠ Hinweis: VACotalus ist nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt. ☒
- ⚠ Nur von der OPED GmbH freigegebene Ersatz und/oder Austauschteile dürfen benutzt werden.

Produktbeschreibung

Die Knöchelorthese VACotalus bietet durch eine anatomisch vorgeformte Außenschale hohe Steifigkeit mit einer wirksamen Stabilisierung gegen Umknicken. Inversions- und Eversionsbewegung werden eingeschränkt, Plantar-/Dorsalbewegung bleibt möglich, wodurch der normale Bewegungsablauf des Fußes beim Gehen nicht beeinträchtigt wird.

Besonderheiten: Ein VACO12-Kissen, gefüllt mit Kügelchen, sorgt für besonders gute Anpassung im Knöchelbereich. Die Orthese VACotalus trägt zur Schwellungsreduktion bei. Zusätzlich ist die Begrenzung des Talusvorschubs durch den Talusstrap (=stabiles Gurtband über dem Spann/Fußrücken, siehe Bild 5) in 4 Stufen einstellbar.

Indikationen

- Akute Bandverletzungen am Sprunggelenk
- Nachbehandlung von Frakturen rund um das Sprunggelenk
- Prävention von Bandläsionen am Sprunggelenk
- Kompensation von Sprunggelenksinstabilitäten

Kontraindikation

- Instabile Frakturen

Anlegevorgang

Tragehinweise:

VACotalus wird über einer Socke getragen. VACotalus sollte in einem geschlossenen Schuh getragen werden. Das Produkt ist für den linken und den rechten Fuß erhältlich und auf der Innenseite entsprechend gekennzeichnet. Öffnen Sie zuerst alle Klettbänder. Legen Sie die Orthese von hinten um den Fuß und schließen Sie die Bänder wie folgt:

Abbildung:

1. Schließen Sie das diagonale kurze obere Band. (Bild 1)
2. Nehmen Sie das elastische Band auf der Innenseite des Fußes. Ziehen Sie dieses quer über den Spann (Fußrücken), wickeln Sie es nach hinten um Ihr Bein und kletten Sie es fest. (Bild 2 + 3)
3. Schließen Sie den Talusstrap. (Bild 4 + 5)

Funktionen des Talusstrap

Zur Begrenzung des Talusvorschubs kann, je nach Schwellungszustand, der Talusstrap auf der Innenseite der Orthese in 3 verschiedenen Positionen eingehängt, sowie komplett weggelassen werden.

Position 1: höchste Stabilität

Position 2: hohe Stabilität

Position 3: mittlere Stabilität (Bild 6)

Talusstrap ist abnehmbar, falls nur noch eine geringe Stabilisierung notwendig ist. (Bild 7) Bei Bedarf kann der Talusstrap mit einer Schere auf die gewünschte Länge gekürzt werden.

Wechseln der Positionen des Talusstrap:

Öffnen Sie den Talusstrap komplett.

Drehen Sie den Talusstrap um 90° nach oben. Das Band sollte sich nun in einer Linie mit den drei Einhängelöffnungen befinden. Nur so kann der Talusstrap ausgehängt werden. (Bild 8)

Heben Sie den Talusstrap an und lösen Sie es von der Orthese. (Bild 9)

Hängen Sie den Talusstrap in der gewünschten Position ein und drehen Sie es um 90° nach vorne, um das Band an der Orthese zu fixieren. (Bild 10) Schließen Sie den Talusstrap. (Bild 11)

Produkteigenschaften

Produkt für linken und rechten Fuß erhältlich.

Größe:	Small	Standard
EUR	<40	>40
UK	<6,5	>6,5
US(M)	<7,5	>7,5
US(W)	<8,5	>8,5

Reinigung und Pflege

Waschen: Bei 30° waschen
Trocknen: Nicht im Trockner trocknen



Technische Daten/Parameter

- Materialzusammensetzung:
Hardshell: PA (Polyamid) + 5% GF (Glasfaser), Clip: PA (Polyamid), Strap-Link: Hytrel, Lining: PU (Polyurethan)/EVA (Ethylvinylacetat)/Lycra, Kissen: PE/PA (Polyethylen/Polyamid)
- Abmessungen:
Standard: 140 mm x 90 mm x 250 mm (LxBxH)
- Gewicht:
Standard: 150g

Gewährleistung

Die Gewährleistung entspricht den gesetzlichen Vorgaben.

Patienteninformation

Vermeiden Sie ein zu festes Anlegen der Orthese. Falls Sie Druck verspüren, bitte Gurte lockern.

Lagerungsbedingung

Lagerung: Trocken und hygienisch unbedenklich lagern sowie vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Veillez lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser VACotalus.

Finalité/fonction

Orthèse de cheville pour la stabilisation dans une position, réglable. Il convient d'éviter les mouvements articulaires de supination et de pronation et de limiter le glissement de l'astragale.

Consignes de sécurité

- ⚠ Le produit est uniquement destiné à être utilisé sur un patient. ☒
- ⚠ Application et explication de l'orthèse par du personnel formé.
- ⚠ Ne portez jamais le produit sur des plaies ouvertes et uniquement après une instruction médicale. ⚠
- ⚠ Le patient est autorisé à modifier le réglage uniquement après avoir consulté son médecin traitant.
- ⚠ Veillez contacter immédiatement votre médecin traitant ou un technicien orthopédique en cas d'apparition d'une douleur excessive, de gonflements, d'engourdissement ou d'une altération de la sensibilité, ainsi qu'en cas de réactions inhabituelles ou de sensation désagréable.
- ⚠ Ce dispositif médical a été développé pour les indications susmentionnées et peut être endommagé par une utilisation inhabituelle et non conforme ou par des activités telles que le sport, une chute ou d'autres accidents, ainsi qu'en cas d'exposition à des liquides.
- ⚠ Veillez consulter votre médecin traitant en cas d'association avec un autre produit médical.
- ⚠ Veillez respecter la loi sur la circulation routière applicable dans votre pays.
- ⚠ Évitez en premier lieu de trop serrer l'orthèse.
- ⚠ Indication : VACotalus n'est pas fabriquée en latex de caoutchouc naturel. ☒
- ⚠ Seules des pièces de rechange et/ou de remplacement approuvées par OPED GmbH peuvent être utilisées.

Description du produit

Grâce à sa coque extérieure préformée anatomiquement, l'orthèse de cheville VACotalus offre une rigidité élevée et une stabilisation efficace contre les torsions de la cheville. Les mouvements d'inversion et d'éversion du pied sont limités, tandis que le mouvement plantaire/dorsal reste possible, ce qui n'entrave pas le mouvement naturel du pied lors de la marche.

Spécificités : un coussin VACO12, rempli de petites billes, permet un ajustement parfait au niveau de la cheville. L'orthèse VACotalus contribue à réduire les gonflements. En outre, la limitation de l'avancement du talon par Talusstrap (=sangle stable passant au-dessus du cou/dos de pied, voir image 5) est réglable sur 4 niveaux différents.

Indications

- Lésions aiguës des ligaments de l'articulation de la cheville
- Traitement postopératoire de fractures à proximité de l'articulation de la cheville
- Prévention de lésions des ligaments de l'articulation de la cheville
- Compensation d'instabilités de l'articulation de la cheville

Contre-indications

- Fractures instables

Procédure d'application **A**

Indications de port :

VACotalus est portée sur une chaussette. Elle doit être portée dans une chaussure fermée. Le produit est disponible pour le pied gauche et le pied droit. Une indication correspondante permettant d'identifier le pied se trouve sur la face intérieure. Commencez par ouvrir toutes les bandes velcro. Positionnez

l'orthèse par l'arrière autour du pied et attachez les bandes comme suit :

Illustration :

1. Attachez la courte bande supérieure en diagonale. (Figure 1)
2. Prenez la bande élastique du côté intérieur du pied. Tirez cette dernière au-dessus du cou-de-pied (dos du pied), enroulez-la par derrière autour de votre jambe et fixez-la. (Figures 2 + 3)
3. Fixez Talusstrap. (Figures 4 + 5)

Fonctions de Talusstrap **B** :

Afin de limiter le glissement de l'astragale, la sangle d'astragale se trouvant du côté intérieur de l'orthèse peut être fixée en 3 positions différentes ou entièrement retirée, en fonction de la tuméfaction.

Position 1 : stabilité maximale

Position 2 : stabilité élevée

Position 3 : stabilité moyenne (Figure 6)

Talusstrap est amovible dans le cas où seule une légère stabilisation est nécessaire. (Figure 7) En cas de besoin, Talusstrap peut être raccourcie à la longueur souhaitée à l'aide de ciseaux.

Changement de position de Talusstrap :

Ouvrez entièrement Talusstrap.

Tournez Talusstrap à 90° vers le haut. La sangle doit alors être alignée avec les trois ouvertures de fixation. Talusstrap peut être détachée uniquement de cette façon. (Figure 8)

Soulevez Talusstrap et détachez-la de l'orthèse. (Figure 9)

Fixez Talusstrap dans la position souhaitée et tournez-la à 90° vers l'avant, afin d'accrocher la sangle à l'orthèse. (Figure 10) Fermez Talusstrap. (Figure 11)

Caractéristiques du produit

Le produit est disponible pour les pieds gauche et droit.

Taille :	Small	Standard
EUR	<40	>40
UK	<6,5	>6,5
US(M)	<7,5	>7,5
US(W)	<8,5	>8,5

Nettoyage et entretien

Lavage : laver à 30°

Séchage : ne pas sécher dans le sèche-linge



Caractéristiques techniques/paramètres

- Composition des matériaux : Coque rigide : PA + 5 % GF, clip : PA, sangle : Hytrel, doublure : PU/EVA/Lycra, coussin : PE/PA
- Dimensions : Standard : 140 mm x 90 mm x 250 mm (LxIxH)
- Poids : Standard : 150g

Garantie

La garantie est conforme aux dispositions légales.

Information pour les patients

Évitez de trop serrer l'orthèse. Si vous ressentez une pression, desserrez les sangles.

Conditions de stockage



Stockage : dans un endroit sûr, sec, hygiénique et protégé des rayons du soleil.

Prima di utilizzare VACOTALUS leggere le istruzioni per l'uso e gli avvisi di sicurezza.

Uso previsto/Funzione

Ortesi regolabile per caviglia per stabilizzazione di un'area. Blocco dei movimenti dell'articolazione tibio-tarsica in casi di pronazione e supinazione, riduzione dell'avanzamento della caviglia.

Avvertenze sulla sicurezza

- ⚠ Il prodotto è indicato esclusivamente per il trattamento di un unico paziente. 
- ⚠ L'applicazione e la spiegazione dell'ortesi devono essere esclusivamente a cura di personale qualificato.
- ⚠ Il prodotto non deve essere indossato su ferite aperte e deve essere utilizzato esclusivamente dopo aver consultato il medico. 
- ⚠ Il paziente, infatti, può modificare le impostazioni del prodotto esclusivamente in accordo con il medico curante.
- ⚠ In caso di insorgenza di dolori eccessivi, gonfiori, intorpidimento o alterazioni della sensibilità, reazioni insolite o sensazioni sgradevoli indossando il prodotto, contattare immediatamente il medico curante o il tecnico ortopedico.
- ⚠ Il presente prodotto medicale è stato sviluppato per le indicazioni descritte ed è suscettibile a danni associati a uso inconsueto e non conforme o ad attività sportive, cadute, altri incidenti o contatto con liquidi.
- ⚠ Per l'uso del presente prodotto in combinazione con un altro prodotto medicale è necessario consultare il medico curante.
- ⚠ Osservare inoltre il codice stradale specifico di ogni paese.
- ⚠ Evitare, in principio, di applicare l'ortesi in maniera eccessivamente stretta.

⚠ Avviso: VACOTALUS non è realizzata con lattice di gomma naturale. 

⚠ È consentito esclusivamente l'utilizzo di parti di ricambio e/o componenti autorizzati da OPED GmbH.

Descrizione del prodotto

L'ortesi per caviglia-piede VACOTALUS, grazie al supporto rigido esterno predisposto anatomicamente, offre un'elevato grado di rigidità e un'efficace stabilizzazione a prevenzione di distorsioni. I movimenti di inversione/eversione vengono efficacemente limitati, la flessione dorso-plantare risulta possibile e il naturale movimento del piede durante la deambulazione non viene pertanto limitato.

Particolarità: un cuscino VACO12, contenente microsfere, consente un adattamento ideale nell'area della caviglia. L'ortesi VACOTALUS contribuisce alla riduzione dei gonfiori. L'avanzamento della caviglia viene inoltre limitato dall'apposito cinturino (=stabile cinghia sul dorso del piede, v. figura 5) in 4 livelli di regolazione.

Indicazioni

- Trattamento di lesioni acute dei legamenti dell'articolazione tibio-tarsica
- Trattamento post-operatorio di fratture della regione tibio-tarsica
- Prevenzione di lesioni a carico dell'articolazione tibio-tarsica
- Compensazione di instabilità dell'articolazione tibio-tarsica

Controindicazioni

- Fratture instabili

Procedura di applicazione **A**

Indicazioni su come indossare l'ortesi:

VACOTALUS va indossata sul calzino. VACOTALUS va indossata in una scarpa chiusa. Il prodotto è disponibile per il piede destro e quello sinistro, appropriatamente contrassegnati sul lato interno. Aprire tutte le fasce in velcro. Applicare l'ortesi da dietro intorno al piede e chiudere le fasce come segue:

Figura:

1. Chiudere la fascia diagonale corta superiore. (figura 1)
2. Afferrare la fascia elastica sul lato interno del piede. Tirarla in senso diagonale sopra il dorso del piede, avvolgerla all'indietro attorno la gamba e fissarla. (figure 2 + 3)
3. Chiudere il cinturino di stabilizzazione della caviglia. (figura 4 + 5)

Funzioni del cinturino di stabilizzazione della caviglia **B**:

A seconda del livello di gonfiore, il cinturino di stabilizzazione della caviglia può essere agganciato sul lato interno dell'ortesi in 3 diverse posizioni, per limitare l'avanzamento della caviglia, ma anche del tutto omesso.

Posizione 1: massima stabilità

Posizione 2: elevata stabilità

Posizione 3: media stabilità (figura 6)

Il cinturino di stabilizzazione della caviglia è amovibile, nel caso fosse necessaria solo una lieve stabilizzazione. (figura 7) All'occorrenza, è possibile adattare il cinturino di stabilizzazione della caviglia alla lunghezza desiderata accorciandolo per mezzo di forbici.

Modifica della posizione del cinturino di stabilizzazione della caviglia:

Aprire completamente il cinturino di stabilizzazione della caviglia.

Ruotare il cinturino di stabilizzazione della caviglia di 90° verso l'alto. Il cinturino deve ora trovarsi allineato alle tre aperture per il fissaggio. Soltanto in questo modo è possibile sganciare il cinturino di stabilizzazione della caviglia. (figura 8)

Solleverlo il cinturino di stabilizzazione della caviglia e staccarlo dall'ortesi. (figura 9)






Agganciare il cinturino di stabilizzazione della caviglia nella posizione desiderata e ruotarlo di 90° in avanti, per fissarlo all'ortesi. (figura 10) Chiudere il cinturino di stabilizzazione della caviglia. (figura 11)

Caratteristiche del prodotto

Prodotto disponibile per il piede destro e quello sinistro.

Misure:	Small	Standard
EUR	<40	>40
UK	<6,5	>6,5
US(M)	<7,5	>7,5
US(W)	<8,5	>8,5

Pulizia e cura

Indicazioni per lavare il prodotto: lavare a 30°     
Indicazioni per asciugare il prodotto:
non asciugare in asciugatrice

Dati tecnici/Parametri

- Materiali utilizzati:
Supporto rigido: PA + 5% GF, graffetta: PA, tirante del cinturino: TPE, Lining: PU/EVA/Lycra, cuscino: PE/PA
- Dimensioni:
Standard: 140 mm x 90 mm x 250 mm
- Peso:
Standard: 150g

Garanzia

La garanzia del prodotto è conforme alle disposizioni di legge.

Informazioni per il paziente

Evitare di applicare l'ortesi in maniera eccessivamente stretta. Nel caso si avvertisse pressione, allentare le fasce.

Condizioni per la conservazione

Conservazione: Conservare il prodotto in un luogo asciutto, igienico, sicuro e non esposto al sole.



OPED GmbH

Medizinpark 1
83626 Valley/Oberlaindern
Germany
Fon +49(0)80 24/60 81 8-210
Fax +49(0)80 24/60 81 8-299
mail@oped.de
www.oped.de

OPED AG

Hinterbergstrasse 26
6330 Cham
Switzerland
Fon +41 (0)41/748 53 35
Fax +41 (0)41/748 53 40
contact@oped.ch
www.oped.ch

OPED UK Ltd

Unit 5
Avro Business Centre
Avro Way
Bowerhill
Melksham
SN12 6TPQ
United Kingdom
Phone +44(0)1380 722177
Fax +44(0)1380 710095
enquiries@oped.biz
www.opeduk.co.uk

OPED Australia Pty Ltd

2/97 Montague St.
North Wollongong NSW 2500
Australia
Phone +61 (0)2 4226 5880
Fax +61 (0)2 4226 5881
contact@oped-australia.com.au
www.oped.com.au

OPED Asia-Pacific Co., Ltd.

5th Floor, No 16, Lane 148
Lide Street, Zhonghe Dist.
New Taipei City 23512
Taiwan
Phone +886 2 222 65586
Fax +886 2 222 65544
contact@oped-asia.com
www.oped-asia.com